

ESPERANTO-TIDNINGEN

LA ESPERO

ORGAN FÖR ESPERANTORÖRELSEN I SVERIGE

LIVFÖRSÄKRINGSBOLAGET

BALDER

Grundat 1887



Alder: Balder är Sveriges första rent ömsesidiga livbolag (rent ömsesidigt = utan förlagskapital).

Soliditet: Intet svenskt livbolag har starkare ekonomisk ställning än Balder.

Premier: Icke något livbolag kan uppvisa i genomsnitt lägre premier än Balder.

Vinst: Balders försäkrade ha erhållit större vinst och tidigare än i de flesta andra svenska livbolag. För en del äldre försäkringar har sammanlagda vinsten i Balder uppgått till 70 à 80 % av samtliga erlagda premier. Sådana resultat åsyfta specialfall och få ej betraktas som norm för bolagets vinstutdelning i allmänhet.

Försäkringsvillkor: Livförsäkring för vuxna utan läkarundersökning gälla i Balder genast till fulla beloppet vid dödsfall i alla akuta sjukdomar, således även vid epidemier. Dessa förmånliga villkor gälla utan begränsning till vissa försäkringar och visst belopp.

LIVFÖRSÄKRINGSBOLAGET *Konstitution:*
BALDERS FASTIGHET
STUREGATAN 8, STOCKHOLM

Balders försäkrade äga själva bolaget och äro de enda, som äga bestämmanderätt beträffande dess angelägenheter.

FÖRSÄKRINGSSUMMA:
Cirka **200,000,000 kr.**

FONDER:
över **40,000,000 kr.**

Driftiga ombud
antagas

SVENSKA
ESPERANTO-TIDNINGEN
LA ESPERO

ORGAN FÖR ESPERANTORÖRELSEN I SVERIGE

Redaktör: Bernhard Eriksson, Tel. 127 53.
Postadr.: Biblioteksgatan 30, Stockholm.
Prenumerationspris: Helt år 2 kronor.
Lösnummer 0:20.

Annonsspris: 15 öre pr mm.
Utkommer en gång i månaden.

Sveda Esperanto-Gazeto.

Redaktanto: Bernhard Eriksson.
Adreso: Biblioteksgatan 30, Stockholm.
Anonco pri korespondado kostas
2 respondkuponojn.
Abono: eksterlanda: 1 jaro 2:50 sv. kr.

Svenska Esperanto-Förbundet

(Sveda Esperanto-Federacio)

Adress: Stockholm I

Postgirokonto N:r 2012.

Arsavgift för direkt anslutna medlemmar
kr. 5:— inberäknat prenumerationsavgiften
för Svenska Esperanto-Tidningen.

Ordförande: Paul Nylén, Huddinge.
Telefon: Huddinge 270.

Sekr.: Ernfrid Malmgren, Heleneborgsgat. 6, Stockholm. Tel. Söder 103 04.

Förlagsföreningen Esperanto

u. p. a.

Postadress: Box 698, Stockholm I.
Postgirokonto n:r 578. — Tel. Vasa 70 06
Kontor och försäljningslokal: Sveav. 98.
De svenska esperantisternas eget företag.
Tillhandahåller all slags litteratur på och
om esperanto.

Prislista och upplysningar på begäran.

Svenska Esperanto-Institutet

Postadr: Box 698, Sthlm. Postgiro 51511.
Avd. för examens- och språkfrågor: Rektor Sam Jansson. — Avd. för ekonomi, statistik, kurser: E. Malmgren.

Ĉef-Delegito de U. E. A.

(Universala Esperanto-Asocio, Genève)
Kamrer Ad. Larson, Drömstigen 43,
Postgiro 2952 Appelvikén. Tel. 942.

Förlagsföreningen Esperantos ombud.

Arlöv: Harry Hansson, Skolgatan 46.
Blädinge: Fr. Johansson, Hjälmaryd.
Borås: Viktor Ekström, Söderkulla 33.
Deje: Gösta Johansson, Järnvägen.
Eskilstuna: H. Sandbergs Bokhandel.
Ekshärad: Kontorist Holger Strand.
Fagersta: G. H. Törne, Box 481.
Falun: Einar Anselius, Åsgatan 86.
Fyrunga: Erik Brenander.
Grums: Georg Nordling.
Gullberg: Carl Asp, Ordenshuset.
Gyttorp: Thure Johnzon.
Gävle: Alb. Liljemark.
Göteborg: Erik Ekström, Mellangatan 14.
— N. J. Gumperts Bokhandel.
Hudiksvall: Herbert Svensson, Håstavillan 10
— Hultqvists Pappershandel.
Hynboholm: Per Söderholm.
Hälleforsnäs: Elof Larsson.
Hällekis: Helge Frisk, Stakelev.
Hälsingborg: Lisa Larssons Bokhandel,
Södergatan 17.
— Hedéns Bokhandel.
— Killbergs Bokhandel.
Höganäs: Fritz Johansson, Stenbocksg. 2.
Kavås: Erland Björkman, Kungslena.
Kil: H. Nordling, Järnvägsstationen.
Klippan: Nils Björk, Tvärby.
Landskrona: Erik Olsson, Hantverkareg. 19
Lidköping: Verner Sandberg, Rådagat. 12.
Luåvika: Herb. R. Eriksson, Box 476.
Lund: Olle Olsson, Nils Bjelkegat. 6.
Lyse: Eric Åsberg, Kolleröd.
Malmö: S. A. Svenson, Falkenbergsg. 4A, II
— Gösta Henriksson, No. 9 Dahl A.
— Karl Österholm, Agnesgatan 7.
Motala: Carl Hallros, Bispotala Handelstr.
Munkedal: J. A. Hansson.
Munkfors: Boris Ekvall, Bl. 297.
Nynäshamn: Karl Karlsson, Vaktbergsv. 20
Råsunda: V. Appelkvist, Stråkv. 64, II.
Skoghäll: John Englund, Bok- o. Pappersh.
Stenstorp: Hugo Sköld.
Stockholm: Förlagsföreningen Esperanto,
Sveavägen 98, 5 tr. Tel. Vasa 7006.
— Biblioteksbokhandeln, Biblioteksg. 12.
Sundsvall: Thorsten Farm, Sidsjövägen 22.
Svedala: Henning Bengtsson.
Södertälje: Eric Grahn, Marielund.
Torskors: Frithiof Ahnfelt, Inglatorp.
Uddevalla: Einar Dahl, Södergatan 26.
Umeå: Sigfrid Pettersson, Öbacka.
Uppsala: Fritz Lindén, Auroragat. 12.
— Karl Tunön, Stjernhjelmsgat. 12.
Varberg: Gunnar Johansson, Skansgatan 9.
Visby: Vessman & Petterssons Bokh. Adelsg. 5
Västerås: O. Dahrné, Lindsborg 7.
Örebro: Sigurd Ekendahl, Klostergat. 27
Örtofta: Martin Dahlin.

ESPERANTO-TIDNINGEN

LA ESPERO

ORGAN FÖR ESPERANTORÖRELSEN I SVERIGE

La prelegvojaĝo de Joseph R. Scherer en Svedlando.

En la antaŭa numero de nia gazeto ni bonvenigis s-ron Scherer al Svedlando, kaj nun ni povas konstati, ke la prelegvojaĝo jam estas preta. Kaj kun sukceso!

Laŭ farita vojaĝoplano ĉio bonege iris. S-ro Scherer kun mirinda vervo atakis la preleglokojn. Al ĉiu loko li venis, vidis kaj venkis — kaj en la sama tago! Vere grandioza laborforto!

Jam en Kiruna kolektiĝis granda aŭskultantaro, pli ol 250 personoj, kaj en la postaj lokoj li vekis saman atenton. Lia prelegkapableco kaj interesa personeco ne povis ne impresi ĉe la publiko. El la diversaj preleglokoj oni ankaŭ raportas, kiel grava estis lia prelego al indiferentuloj. Jen ekzemplo: En gazeto en Trelleborg oni raportas pri la prelego kaj diras i. a.: "En s-ro Scherer oni ekkonis allogan kaj ĉarman personon, kiu krome scipovis fari bonegan propagandon por la helplingvo esperanto. La simpatia prelegisto uzis tiun lingvon, kaj lin tradukis sveden la laboristo Otto Jönsson, Trälleborg. — Pro la prelego oni dankis per fortaj aplaŭdoj. Ankaŭ la interpretisto meritigis aplaŭdon pro sia klara kaj perfekta traduko."

" Similajn prijuĝojn oni legas en ĉiu gazeto en la lokoj, kiujn s-ro Scherer vizitis. Kaj ni estas tre dankaj pro tio, ke I. C. K. donis al Svedlando pli longan tempon ol antaŭe intencite.

Al s-ro Scherer ni esprimas nian koran dankon. Ni ekkonis en vi talentan kaj energian specialan delegiton de I. C. K.! Kaj elkore ni deziras al vi en venontaj landoj samajn sukcesojn kiel ĉe ni! Ni gratulas al la alilandaj preleglokoj, kiuj ankoraŭ atendas vin!

Dankojn al la Svedaj Samideanoj.

Jen mi flugas de Kopenhago al Lübeck! Jus la aeroplano forlasis la teron. Maldekstre, 500 metrojn profunde mi ekvidas por la lasta fojo le svedan teron. Tuj mi ekkaptis la skribmaŝinon por sendi lastan adiaŭon al la miloj da samideanoj inter Kiruna kaj Malmö, kiuj spiras, esperas kaj batalas per amo por pli rapide venigi la finan venkon de Esperanto.

Feliĉa mi estis la lastan dimanĉon, ke mi povis ankoraŭfoje per vortoj saluti ilin; per vortoj de plej mirinda lingvo, kiuj flugis al ĉiuj anguloj de Svedujo per la helpo de alia mirinda inventaĵo — la radio.

Mi petos la redakcion de "Svenska Esperanto-Tidningen" publikigi miajn

hodiaŭajn salutojn, skribitajn tie ĉi en la skandinava aero. Kaj ĉar mi vidis ke via monata gazeto estas legata ankaŭ ekster Svedujo, en aliaj skandinavaj landoj, mi deziras saluti la samideanojn, kiuj vivas en ili ĉiuj.

Je la 30-a Augusto mi venis al viaj landoj. Hodiaŭ estas la 30-a de Septembro. Antaŭ unu monato mi rigardis la skandinavon landkarton. La nomoj de la urboj — kelkaj konataj, multaj ne — estis por mi malvarmaj vortoj.

Hodiaŭ post 30 tagoj — kia diferenco! Ŝajnas esti romano, mia notlibro. Ŝajnas esti mirinda sonĝo, la tuta monato de septembro.

Sed ne estas sonĝo. Estas pura realeco! Mi legas en mia statistiko. Ĉu vi volas enrigardi ĝin? Bone, aŭdu: "30 lokoj — 51 paroladoj (28 publikaj, 4 radio, 12 internaj, 7 vojaĝrakontoj) Veturis per 56 diversaj vagonaroj, 61 aŭtomobiloj, 1 aeroplano; faris 8 ekskursojn, 14 urbvizitojn; kontaktis kun 30 Esperanto-Klubo kaj 25 UEA delegitoj; vizitis 25 redakciojn. Aperis proks. 300 kontrolataj gazetartikoloj kaj anoncoj kaj sendube aliaj nekontrolleblaj."

Ĉu mi estas kontenta? Mia-flanke mi povas nur esprimi plej grandan kontentecon pri la samideanoj de tuta Svedujo. Ĉiuj laboris fervore, laŭ sia ebleco, por sukcesigi miajn paroladojn kaj por fari min komforta. Sed mia kontenteco fariĝis duobla post la certigoj de multegaj Esperantistoj ke ankaŭ ili estas kontentaj, eĉ se kelkfoje ne venis la dezirata publiko. Pli ofte venis pli da aŭskultantoj ol oni esperis.

Mi deziras publike danki tie ĉi al via energia kaj lertega s-ro Malmgren, kiu kvazaŭ per fera mano organizis mian tutan vajoĝon tra Svedujo. Liaj planoj funkciis mirinde. Ĝis nun la sveda vojaĝo estis la plej bone organizita el ĉiuj landoj de Eŭropo.

Senfinajn dankojn al s-ro Paul Nylén kaj s-ro rektoro Sam Jansson kaj Erik Andersson pro vere valora helpo. Mi devus danki al cent aliaj fervoraj kaj afablajn vortojn, kiuj flugis al mi el maj samideaninoj. Sed mi ne povas tie ĉi. Kaj bedaŭrinde mi eĉ ne povas respondi la multajn dankleterojn kaj afablajn vortojn kiuj flugis al mi el ĉiuj anguloj de Svedujo. Ili fariĝos partoj de valorega kolekta libro pri mia mondvojaĝo.

Estis por mi grandega ĝojo kontaktigi kun tiom da samcelantoj en nia granda paca armeo. Pri ĉiuj koloneloj, kapitanoj kaj pri multaj ge-soldatoj mi sendis detalan raporton al la general-stabo de la Esperantista armeo en Genève. La Internacia Centra Komitato de la Esperanto Movado sendis min ĉirkaŭ la mondon ne nur por fari paroladojn, sed ankaŭ por konstati kiel statas nia batalfronto en la diversaj landoj.

Pri la sveda batalfronto mi povis skribi bonajn raportojn. Kaj mi estas certa ke kiam alvenas iam alia delegito de la ICK li povos sendi eĉ pli bonajn raportojn al Genève dank' al la celkonscia laboro de la nunaj oficiroj.

Dume mi esperas legi en "Heroldo de Esperanto" almenaŭ unufoje en la monato (en la sekcio "Kroniko") pri ĉiuj urboj, kiujn mi nun vizitis. Ĝojigaj vivmomentoj reaperos antaŭ miaj okuloj spiritaj ĉe la lego de la nomo de ĉiu konata loko. Kiuj urboj volas helpi ke la agrablaj svedaj memoroj de mia mondvojaĝo ĉiumonate refreŝiĝu kaj restu daŭraj??

Kaj ĝis la revido — ie, iam!!

Joseph R. Scherer,
Speciala Delegito de la I. C. K.

En aeroplano 30. Sept. 1931 inter Kopenhago kaj Lübeck.



Till föreningarna

har alltsedan juni månad utsänts dels förbundets jubileumsmatriklar dels olika cirkulär: Årsberättelsen 1930, årsmötesprotokollet, normalplanen, propagandablad, blanketter för kvartalsrapportering o. s. v. Skulle något av detta ej ha kommit någon förening tillhanda, så var god meddela oss.

Föreningssekreteraren uppmanas att låta å föreningsammansammantråde behandla alla de skrivelser och cirkulär, som översändas från oss.

Svenska Esperanto-Förbundet,
Styrelsen.

Uplanda distrikto de S. E. F. fondita.

De post longa tempo la distrikta demando estis tre grava kaj aktuala demando en nia lando. Kelkaj distriktoj jam estas fonditaj kaj aliaj devas sekvi. Oni devas centralizi la laboron. Devas esti forta ĉeforganizo, la federacio, kaj inter tiu ĉi kaj la lokaj grupoj aŭ izolaj membroj devas esti la distrikta organizo, kiuj dividas kaj ankaŭ kunigas la laboron. Tiamaniere oni ekhavas bonan kontakton inter la diversaj membroj kaj krome, kaj sendube la plej efika, alportiĝas al la ĉeforganizo kiom eble plej multaj membroj.

Uplando, tiu vasta provinco en kies mezo Upsala lokas, estas tre fruktodona, almenaŭ el kampara vidpunkto. Nun restas vidi kia ĝi estas el mondlingva vidpunkto. Upsala ja estas pli frue famkonata en la historio de Esperanto kaj la nuna esperanta societo estas la tria. Do, estas ja tute nature, ke la distrikta impulsoj ankaŭ venis el Upsala. Por diskuti tiun gravan demandon la societo estis invitinta la plej proksimajn klubojn la 6-an de Septembro. Je la difinita tempo estis alvenintaj ĉirkaŭ 30 gesamideanoj el diversaj partoj de la provinco. La prezidanto de la kunvokinta klubo, s-ro Norling, bonvenigis la ĉeestantojn kaj esprimis sian bondeziron por la farota laboro. Post mallonga diskutado, dum kiam la delegitoj de la aliaj kluboj deklaris la grandan signifon de provinca distrikto, efektiviĝis la fondado de Uplanda Distrikto de Sveda Esperanto-Federacio.

Post akceptado de statutoj estis elektata la estraro kaj ĝi ekhavis jenan aspekton: Prez: Anton Palm, Upsala; v. prez: Eric Holmström, Enköping;

sekr.: Karl Tunón, Upsala, v. sekr.: Petrus Fredlund, Örbyhus; kasisto Ernst Eriksson, Upsala: Anst.: Karl Bergsten, Upsala; Hugo Andersson, Enköping, kaj Gösta Eriksson, Tierp. Prez., sekr. kaj la kasisto estas la agada komitato.

Pri la plej proksimaj labortaskoj oni diskutis kaj evidentigis, ke estis dezirata intima kunlaboro inter la kluboj diversaj kaj la distrikta estraro rilate al kursoj, propagando k. t. p. Kantinte la himnon la kunveno finiĝis.

Al ĉiuj gesamideanoj en la novfondita distrikto mi direktas la peton: Ni kun mano en la mano diligente kaj nelaciĝante eklaboru sur la nova kampo. Se ni tion faras, ni tutcerte sukcesos verdigi ĝin. Renkontante malhelpojn ni ilin devas disrompi kaj ĝisgrunde detru. Tion postulas de ni la komuna lingvo esperanto. Do! Antaŭen al forta movado en nia distrikto kaj al fina venko!

Karl Tunón.



Esperanto i stället för historia!

Ur Västerviks-Tidningen den 19.9.31 anföras vi följande:

Skolrådet och lärarepersonalen i Hultsfred hade i onsdags det sedvanliga gemensamma sammanträdet under ordförandeskap av komminister Nils S. Larsson.

Förslag hade framkommit från kantor Magnusson om införande av undervisning i esperanto någon timma i varje vecka, vilken tid skulle tagas huvudsakligen från historieundervisningens timmar. Efter en mycket livlig debatt biföll skolrådet förslaget i fråga, vilket emellertid först närmare skall utformas samt sedan underställas folkskoledirektören.



Smålandsesperantister på årsmöte i Jönköping.

Till "Sällskapet" äro nu anslutna esperantister från Jönköping, Anneberg, Bodafors, Nässjö, Aneby, Norrahammar, Värnamo, Gislaved, Eksjö, Alvesta, Blådinge, Gemla, Siringe, Huskvarna, Strömsnäs-Bruk, Västervik. Dessutom finnes förbindelse med Landsbro, Hultsfred, Älmhult, Växjö, Vagge-ryd, Lekaryd, Sävsjö, vilket visar att esperantoidén vinner terräng även i Småland, kallat det mörka. Ett tiotal lärare av båda könen räknas bland anhängarna.

Årsmötet, som hölls å Halls Hotell, var besökt av ett 25-tal entusiastiska esperantister. Av årsberättelsen framgick att ett livligt studie- och undervisningsarbete bedrivits under året. Efter en livlig diskussion i organisations- och ekonomifrågan beslöts att ytterligare konsolidera rörelsen och stärka ekonomin genom grupper bildande och försäkran om fasta avgifter. Vidare beslöts att "Sällskapet" fortfarande skulle stå neutralt till varje förbund såväl nationellt som internationellt.

Referenten.



TILL PARIS!

Ni har väl börjat spara för att deltaga i kongressresan till Paris! Resan blir visserligen billig, men när man kommer till Paris, vill man ju passa på tillfället att förse sig med en del minnessaker. Börja alltså att spara!



Bestämmelser

angående stipendierna till gratiskursens deltagare.

Alla deltagare i Svenska Esperanto-Förbundets korrespondenskurs för nybörjare, vilka anmäla sig efter den 1 sept. 1931 och som genomgått kursen före den 1 juni 1932, samt insänt likvid för de till kursen hörande böckerna med 1 kr., äga rätt att deltaga i utdelningen av följande premier:

1 stipendium å 300 kr. för resa till den 24:e internationella esperantokongressen i Paris i augusti 1932.

1 stipendium å 100 kr. för samma ändamål.

3 tröstpris, vardera bestående av böcker till ett värde av 10 kr. att utväljas ur Förlagsföreningen Esperantos u. p. a. prislista.

2) När lösningen till 6:e lektionen insänts, erhåller varje kursdeltagare ett deltagarekort som ifylles med namn, adress och elevnummer samt insändes i därför avsett kuvert till oss före den 15 juni 1932.

3) Omedelbart efter ovan angivet datum utses, under kontroll, stipendiaterna på så sätt att det först dragna namnet erhåller första stipendiet, det andra namnet andra stipendiet. Därefter utses på samma sätt en suppleant till varje stipendiat, som erhåller stipendiet för den händelse att ordinarie stipendiaten ej får tillfälle att resa; sist utses de tre "tröstpristagarna".

4) Stipendiebeloppen utbetalas med ena hälften omedelbart före stipendiatens avresa till kongressen och den andra hälften efter återkomsten.

Stockholm den 1 sept. 1931.

Svenska Esperanto-Förbundet.



Segis. Plena raporto por sepembro kaj oktobro venos en la novembro numero. Nun mi nur volas informi, ke la elsendado de la novaĵfolioj komencos je la fino de oktobro.

Oskar Svantesson.

Sveda Kroniko.

Esperantoklubo de Borlänge havis la 17an de septembro sian unuan postso-meran kunvenon. I. a. oni decidis laŭ eblecoj sekvi la normalplanon de S.E.F. dum la klubkunvenoj. S-ro M. Jansson faris interesan prelegon pri vojaĝo al Estonio, kiun tradukis svede lia vojaĝ-kamarado s-ro Schulz.

La poresperanta intereso malrapide sed certe kreskas en Borlänge kaj ĝia ĉirkaŭaĵo. Lokaj gazetoj sufiĉe bonvolemaj. Nova esperantostudrondo por komencantoj estas preparata. Kursgvidantoj estos f-ino Bodén kaj s-ro Jansson.

M. J.

Enköping. La ĉi-tiea klubo aranĝis kunvenon en kafejo "Grand" 21.9. El la kunvenprogramo mi mencias decidon pri tuja aliĝo al Uplanda Distrikto. Oni ankaŭ decidis komenci la aŭtunan studadon en du studrondoj daŭrigaj (plenkreskuloj). Unu daŭriga studrondo komencos inter la infanoj de la popollernejo kaj unu por komencantoj. La kunveno ankaŭ decidis anonci studrondon por plenkreskaj komencantoj. Al iu membro estis komisiata raporti pri la kunvenoj ktp al la loka gazetaro.

En la amuza parto de la vespero deklamis E. Larsson. Krome estis memfarita teatraĵo, "Karlsson en Fela", de lia parenco "Imitulo". S-ino Holmström faris tre amuzan kaj instruon laŭtleĝon el la fabeloj de Andersen. Post komuna ekskurso sur la lago, la kunvenantoj kontentaj disiris.

S e k r.

Eskilstuna. La 4an de septembro ĉe-ka esperantisto Willy Burgemeister vizitis Eskilstuna'n. Kaŭze de lia vizito la klubanoj kolektiĝis en kafejo Framtiden. S-ano Burgemeister prelegis pri sia hejmlando kaj pri la veturado per biciklo tra ne malpli ol 15 landoj en Eŭropo kaj Norda Afriko. La prelego estis treege interesa. Post la prelego s-ano Burgemeister kantis kanton de sia hejmlando kaj tradukis ĝin al esperanto.

F. H.

Fagersta. Nia ĉeĥa samideano Willy Burgemeister vizitis nian lokon la 6an de Septembro kaj paroladis ĉi tie pri sia vojaĝo tra Eŭropo kaj norda

Afriko. La treege interesa parolado estis tradukata de nia klubo prezidanto s-ro G. Östlund, kiu montriĝis kiel tre bona interpretanto. La aŭskultantoj, proksimume 150, forte aplaŭdis la paroladinton.

Lunde la 7an s-ro Burgemeister faris provlecionon laŭ Ĉe-metodo. Li estas tre bona Ĉe-instruisto, kaj li povas fari la instruadon treege interesa. Estus dezirinde, ke nia unuigo havu tian instruiston por gvidi la vintrajn kursojn.

La studlaboro en la unuigo jam komenciĝis denove post la somera ripozo. Du studrondoj estas fonditaj; unu daŭriga, kiu ampleksas 8 partoprenantojn kaj estas gvidata de s-ro Östlund, kaj unu por komencantoj. La komencanta kurso, kiu konsistas el 20 intersitaj lernantoj estas gvidata de s-ro G. Boström.

G. W—nd.

Hallsberg. Dimanĉe la 26an de julio Esperantogrupo de Hallsberg estis invitata al Örebro Esperanto-Societo por gastigi ĉi ili en ilia somerdometo, kiu troviĝas en bela ĉirkaŭaĵo ekster la urbo. Örebroanoj faris bonajn aranĝojn koncerne al manĝaĵo, trinkaĵo, muziko ktp.



Somerdometo de la Örebro-samideanoj.

Ili ankaŭ aranĝis tre gajigan disaŭdigon radian, kiu kaŭzigis ridegon inter la ĉeestantoj. La tago pasis dum plej bona humoro kun interparolado, kantado kaj diskuto esperante kaj svede, tagmanĝo, kaftrinkado, banado kaj fotografado. F-ino Hallgren kun kunhelpantinoj bone prizorgis kuirejon kaj manĝotablon. Ekpluvis posttagmeze, sed tamen ĉiuj estis tre kontentaj pri la tago, kaj la invititoj eldiras sian koran dankon al la invitintoj, ne malplej al la kuireja departemento.

Gn.

Jönköping. La 21-an de septembro gastis S-ro Scherer nian klubon ĉi tie.

Li estis tre afabla kaj bona kunulo. Mi ankompanis lin dum multaj monatoj tra la grandaj partoj de la mondo en Heroldo, mi jam de longe ŝatis lin, kaj kun granda intereso mi atende-
gis aŭdi lian voĉon. Mi aŭdis lin paroli dum la kongrestagoj en Krakow, kaj vere mi ĝuis de lia bona esperanta prononco kaj vigla maniero paroli nian belan lingvon. Kaj nun, persone mi salutis lin, flanke de li mi momente parolis kun li, kaj mi vere povas konstati, ke S-ro Scherer ne nur estas tre, tre, bonega parolanto kaj sperta kaj lerta homo, li ankaŭ estas tre, tre, tre bonega kamarado.

Ni volas kore danki en la nomo de interesitaj aŭskultantoj, kiuj havis la grandan plezuron ĝui la bonegan, belegan kaj interesan prelegon kun tre belegaj lumbildoj. **Knut Jensie.**

Linköping. Tie ĉi dum la somero estas preskaŭ neeble kolekti la klubanojn al kunveno aŭ ekskurso. Do komence de la aŭtuno la klubo ĉiam estas pli malpli malvigla. La lastajn du aŭtunojn ĝi reviviĝis per novaj kursoj gvidataj de eksterlandaj instruistoj, sed en tiu ĉi jaro, kiam ne plu estas akireblaj eksterlandaj instruistoj, la malmultaj fideluloj demandis sin: kion fari por enblovi vivemon en la klubon? Tiam ĝustatempe kiel freŝa vento venis al ni s-ro Scherer por fari prelegon pri siaj vojaĝoj. Do vendredon la 11an de sept. en la ejo de l' Laborista Asocio okazis prelego pri la mirinda Hindo-Ĉinujo, dum kiu s-ro Scherer montris ĉirkaŭ 150 belegajn lumbildojn kaj elokvente rakontis pri siaj travivaĵoj en la Oriento, ne forgesante ankaŭ propagandi Esperanton. Tradukis la klubsekretariino. La aŭskultantaro bedaŭrinde ne estis multnombra, nur ĉirkaŭ 70 personoj, sed tre kontenta. Post la prelego s-ro S. en kafejo donis al areto de klubanoj tre valorajn konsilojn pri klublaboro, kaj per lia agemo kaj amerika rapidemo la klubo ricevis puŝon antaŭen bezonatan, pro kiu ni estas tre dankaj.

En kunveno la 13an de sept. la klubo decidis aranĝi elementan kurson gvidotan de la sekretariino kaj komencontan en la fino de sept. **A. G.**

Lund. 9.9. En Lunda Esperantoklubo prelegis s-ano Lorenz Jönsson, Malmö, pri "Förbindelse- och Förmedlings-språk". La preleginto menciis multajn strangajn lingvojn, kiujn la homoj uzas en diversaj partoj de la mondo kaj esperis ke nia lingvo fine venkos. La ĉeestantoj per fortaj aplaŭdoj dankis pro la treege interesa prelego. Plue estis kantado kaj diskuto pri la vintra laboro.

24.9. S-ano Joseph R. Scherer parolis en la aŭlo de la popolinstruista seminario antaŭ ĉ. 100 personoj. Bedaŭrinde okazis tie ĉi la saman tagon du aliaj grandaj prelegoj. Do iuj homoj perdis la okazon aŭdi la mondfaman propagandiston. Sed la ĉeestantoj (el kiuj troviĝis esperantistoj el Holmeja, Höör, Malmö, Svalöv kaj Örtofta) estis treege kontentaj je la prelego kaj la multaj belaj bildoj pri Ameriko kaj Japanujo. Por la ne-esperantistoj s-ro Erik Anderson lerte interpretis. — Malgrandaj ekspozicio kaj vendejo ĉe la pordo.

Munkedal. La 10-an de sept. kunvenis la Esperanto-Klubo de Munkedal en la Popola Domo. Post vigla kaj interesa diskutado oni decidis, se eble, aranĝi 4 studrondojn por Esperanto-studado dum la venonta vintro kaj kiel eble plej baldaŭ okazigi publikan kunvenon al kiu estis invitotaj ĉiuj interesuloj.

Plue estis elekto de programkomitato. Oni reelektis: s-aninon Elin Zachrisson, s-anojn Erik Muhr kaj Evert Lindqvist.

Propono pri aliĝo al la Paca Asocio de Munkedal estis rifuzata.

La 25an de sept. okazis la publika kunveno, tre bone vizitata. Post salutparolado de instruisto Olof Strand s-ano E. Zachrisson ĝojigis la ĉeestantoj per gaja Esperanta humoresko kaj K. Schewenius priskribis la disvastigadon kaj la progresojn de Esperanto dum la lasta tempo. Poste s-ano Ivan Dahlqvist ludis kelkajn belajn violonsolojn.

Entute aliĝis 35 personoj al 3 studrondoj: komenca, daŭriga kaj konversacia rondo. Gvidontoj estas resp. Georg Svensson, Einar Zachrisson kaj Knut Schewenius. **K. S.**

Stockholm. La unua kunveno de la aŭtuno okazis la 17 de sept. en nova ejo, pensiono Ambrosia. La v. prez. komunikis ke unu el la plej malnovaj

membroj, fraŭlino H. Josefson, donacis al la klubo pianon, kiun sciigon la klubanoj per forta aplaŭdo, ankaŭ adresitaj al la ĉeestanta donacintino, akceptis. — Oni diskutis la programon por la sezono, kaj estis proponitaj kiel pritraktindaj punktoj "radioteater", viva gazeto, ekzercoj de interpreto. — Inĝeniero Lindstedt tre interese paroladis pri vojaĝo al la esperantokongreso en Krakovo kaj montris multajn belajn lumbildojn.

S-ro D. R. Tullo, advokato, Delegito de Ucct en Edinburgs kaj konata kiel l kasisto de la 18-a Univ. E-kongreso, vizitis Stokholmo (kiel turisto) en la komenco de sept., kaj kelkaj el la Stokholmaj esperantistoj havis la okazon kunesti kaj interparoli kun tiu simpattia skota samideano.

Vermlando verdiĝas. Dum la lasta tempo la provinco Vermlando ofte aŭdigis esperantan voĉon en la kolonoj de ĉi tiu gazeto. Kaj la voĉo ankoraŭ ne raŭkiĝis. Tute male! En Älvdalen ni nun komencis Ĉe-kursojn en tri lokoj, nome Ekshäräd, Mjönäs kaj Munkerud kun entute pli ol 150 partoprenantoj. Tiu ĉi nombro estas sufiĉe granda, se oni konsideras la fakton, ke la nomitaj lokoj estas nur malgrandaj vilaĝoj.

La kursojn gvidas nia s-ano Willy Burgemeister el Warnsdorf, Ĉekoslovakujo. S-ano Burgemeister estas mirinda instruisto. Per sia vigla kaj bonhumora instrumaniero li igas la lecionojn tiom interesaj, ke ni ĉiuj bedaŭras, ke nur 15 tiaj ankoraŭ restas. Kaj ne nur kiel instruisto, ankaŭ kiel homo s-ano B. kaptis niajn korojn, kaj ni ĉiuj dezirus, ke li por ĉiam povus resti ĉe ni. Elkore ni deziras al li bonan daŭrigon en sia kariero kiel Ĉe-instruisto.

La kursoj ĉie funkcias bonege, kaj oni jam nun povas profeti, ke la menciitaj lokoj post la kursoj fariĝos gravaj fortikaĵoj en la milito kontraŭ "malesperanto".

Ĉiuj esperantistoj ankaŭ ŝuldas al s-ro instruisto Gösta Svensson el Munkerud grandan dankon pro lia fervora propagando en sia loko. Li aranĝis tute mem la kurson tie, kaj li sukcesis tiel bone, ke 75 personoj aliĝis. Menciinda rezulto en loko, kie antaŭe ne ekzistis esperantisto, kaj kie la lingvo kaj movado ĝis nun estis nekonataj.

L o r e n z o.

Vingåker. Dum sia biciklovojaĝo tra nia lando sam:ano Willy Burgemeister el Ĉeĥoslovakujo ankaŭ vizitis Vingåker la 2an de sept. kaj faris tie interesan esperanto-paroladon antaŭ interesita publiko pri la temo: "På cykel genom norra Afrika och Europa."

Hj. K—g.

Örebro. Ĉi tie dum la aŭtuno ni havis du bonajn prelegojn. La unua okazis la 31an de aŭg. en dometo, kiun nia grupo por la somero luis ekster la urbo. La preleganto estis s-ro Willy Burgemeister, kiu interese priskribis sian vojaĝon tra Eŭropo kaj Nord-Afriko.

La alia prelego okazis la 12an de sept. en la popola domo kaj estis de s-ro Joseph Scherer. Li parolis pri Siam, Javo kaj Bali kaj donis tre interesan kaj viglan priskribon pri tiuj landoj, ilia popolo kaj siaj propraj travivaĵoj tie. La parolado estis ilustrata per belegaj lumbildoj kaj interpretata de s-ro Erik Carlén.

O. P.

Scherer i Hälsingborg. Söndagen den 27 september gästades Hälsingborg av Joseph R. Scherer som på aftonen — i samband med Nordvästra Skånes Esperantokrets konferens — höll ett intressant föredrag i Jakob Hansens hus över ämnet: "Upplevelser i Japan." I föredraget, som samlat en fulltalig publik, skildrade han på ett intressant och medryckande sätt sina resor i Japan. Som extra inslag förekom även ett anförande om och en del vackra bilder från Indo-Kina. Föredraget tolkades ypperligt av hrr A. Viberg och A. Lundgren, Helsingborg.

Som en kuriositet kan nämnas, att detta föredrag, hållet av en amerikan och på det internationella språket esperanto var det första som hållits i Jakob Hansens hus efter restaureringen. — Huset som är Helsingborgs äldsta är konstruerat år 1641 och är nu restaurerat för att tjäna kulturella ändamål.

G. H—n.

I Högsjö (Södermanland) bildades den 22 sept. en esperantoklubb. 14

medlemmar anslöto sig vid starten. Till styrelse valdes: Erik Ekenberg, ordf.; Tore Hallerström, sekr.; Holger Johanson, kassör. Klubben beslutade ansluta sig till förbund och distrikt fr. o. m. 1 jan. 1932. Klubbens medlemmar komma att fortsätta studierna i en studiecirkel sorterande under A. B. F:s lokalavdelning i Vingåker och kommer arbetet huvudsakligen att bedrivas i form av läsning och konversationsövningar. Vi hälsa eder välkomna i arbetet.

F. H.

Kil. Kils Esperantoklubb har inlett höstarbetet med 2 kurser, en fortsättnings- och en för nybörjare, sammanlagt deltaga omkr. 45 personer. Kurslokal är Kils privata realskola, som lärare fungera rektor Roseen, stations-skrivarna Ahlgren och Nordling. Å ett flertal platser inom landskapet pågå redan kurser för hösten, nya klubbar ha bildats och esperantointresset är storartat. Det torde ej vara för mycket sagt om man ger red. Morariu äran av att genom sin kurser och föredrag under våren ha skapat detta stora intresse.

Personer å platser där studier ännu ej påbörjats torde tillskriva Värmlands Esp. distr., Kil, som beredvilligt lämnar upplysningar. **Distr.-sekr.**

— ★ —

Kurioza rejuniĝo: kvin dentoj kreskis al 82-jarulo.

S-ro Johei Tanabe, 82-jara, en Sinmaizuru, Kioto provinco, estis tre forta kompare kun ordinaraĵ homoj, de sia juneco. Sed, en la aĝo de 64—5 jaroj ankaŭ liaj dentoj defalis kaj la okuloj bezonis okulvitrojn por maljunulo. Tamen, strange! En Junio de la lasto jaro al li kreskis nove kvin dentoj, la okuloj tiel reakiris la vidon, ke li povas legi gazeton, ĵurnalon kaj ion ajn, tute sen okulvitroj, kaj ankaŭ la oreloj kaj la buŝo bone funkcias. Li ja nun marŝas returne sian vivon.

(El "Oomoto".)

— ★ —

Målmedvetet arbete — alltid resultat.

Ett energiskt arbete för esperanto bedrives av studiekommittén inom Värmlands Distriktsorganisation av Pappersindustriarbetareförbundet med Edvin Aldrin som primus motor. De resultat som uppnåtts visar att med intresse och god vilja når man långt. På många håll skulle man, om man börjar på rätt sätt och i rätt ände, kunna nå samma goda resultat. Säkert skulle man, om någon medlem i olika distrikts- eller andra olika organisationer grepe sig an saken, kunna för esperantoarbete inom visst område påräkna större eller mindre anslag.

Men det gäller att metodiskt utnyttja vad man på denna väg kan erhålla. I detta stycke synes vederbörande i ovannämnda organisation väl ha förstätt sin sak. Som bekant anslag förra året organisationen i fråga 500 kr. för esperantostudier bland sina medlemmar, och i år har lämnats 400 kr. för samma ändamål. Man förstår så gott att dessa pengar ej ha kommit av sig självt. Bakom tillkomsten av dessa anslag ligger nog en av dessa pådrivande krafter, av vilka vi behöva någon eller några i flera organisationer. Att värmlänningarna skött sin sak metodiskt ha vi på känn och därpå pekar bland annat det faktum att för det första årets anslag lyckades man bland distriktets 28 avdelningar få till stånd cirklar på ej mindre än 10 platser med 128 deltagare. Ett resultat som ej skäms för sig och vartill vi gratulera.

För att ge en uppfattning om arbetsättet och ev. intresserade på andra orter en vink om förefintliga möjligheter, återges här nedan ett utdrag ur det cirkulär, som studiekommitténs

esperantoavdelning avlåtitt till samtliga avdelningar inför det nya arbetsåret:

Varje kursdeltagare använder den s. k. gratiskursen i esperanto, som består av 6 st. undervisningsbrev, till kursen följer nödiga läroböcker, för vilka betingas ett pris av 1 kr.

Denna kurs torde vara särskilt lämplig, då A. B. F. i slutet av oktober i sina radiohalvtimmar kommer att påbörja en kurs enligt denna plan. Nu torde det förhålla sig så, att kursen vid 3—6 brevet blir en smula kortfattad, men är kommittén då villig, att med lämpliga uppgifter hjälpa deltagarna över dessa svårigheter. Genom att använda denna studieplan behöver ingen avdelning avstå från studierna för lärarefrågans skull.

Erfarenheten från föregående år visar, att de cirklar som erhöilo hjälp vid starten har uppnått de bästa resultaten. Vi ha i anledning härav beslutat, att även under det kommande året gå in för, att de avdelningar som så önska skola få besök av någon kamrat ur kommittén. (Kostnaderna för ett sådant besök betalas helt av distriktet).

Ett sådant besök torde lämpligast ordnas en lördagseftermiddag eller söndag, och bör då organiseras på så sätt, att alla intresserade, även de som senare icke ha tillfälle att delta i studiearbetet, sammankallas till möte, varvid hålles en föreläsning över ämnet "Esperanto som Världsspråk", vidare hålles ett par lektioner med cirkeln. (I de fall det kan anses lämpligt bör offentlig föreläsning ordnas).

— — —
 Detta med hjälp i början över de värsta hindren var ett utmärkt sätt. Och att denna hjälp också verkligen finnes att få för ovannämnda avdelningar när den behövs, visar att det är metod och organisation i det hela.

Nova cento

Elementan ateston akiris ja jenaj: 1238, 39 Sterner, Thor Seffle; 41—49 Heby: L. Ström, H. Ström, Hagman, Ericsson, Andersson, Bolin, N. Johansson, R. Johansson, Ohlsson; 50 ej färdig; 51—55 Skoghall: Brodin, Englund, Johansson, Olsson, Widén; 56—77 Kil: Björkman, Andersson, Persson, Thorén, Jansson, Holmstrand, Ahlgren, Berg, Elly Lökk, J. Rhodiner, Ebba Nordling, Margit Krohn, Dagny Krohn, Kjerstin Edebäck, Gullikson, Lidén, H. Olofsson, A. Olofsson, Nilsson, Axelsson, O. Rhodiner, Abrahamson; 78 Fors, 79 Nilsson Malmö, 80 Fredlund, 81 Anderson Gräfsnäs 1282—97 Iggesund: Bergsman, Borin, Corlin, Enqvist, Erik kaj Wilh. Jutterström, Ragnar kaj Ragnhild Lövgren, Nilsson, J. kaj Viola Norberg, Kvicik, Kronberg, Molin, Ström, Wenngren; 1298—1300 Göteborg: Fernström. Larsson, Andersson; 1301—24 Malmberget: Annie Carlsson, Cramer, Hallin, Hansson, Hellman, Hellström, Hjort, Jansson, Helena kaj Jacob Lalander, Valborg Larsson, Lundberg, Elsa kaj Rut Nilsson, Nygren, Nylander, Hanna Pettersson, Majken Robertson, Rutberg, Sjödin, Sjöström, Söderberg, Wallgren, Wallin; 1325 Sjöberg Göteborg; 1326—35 Hudiksvall: J. E. kaj Hilda Sköld, Johansson, Karin Carlsson, Brandt, Berglund, Ekholm, Engman, Kalzén kaj Persson.

La superan diplomon akiris: 77 Peter Berg Vedum, 78 Julius Johnson Halmstad, 79 Liem Tjong Hie Semarang, 80 Clas Larsson Skoghall, 81 Albert Cronquist Malmö, 82 Lorenz Jönson Malmö kaj 83 Yngve Svensson Malmö. Ĉu ni atingos la centon en la jubilea jaro?



Manuskript, avsedda att införas i Svenska Esperanto-Tidningen, böra vara redaktionen tillhanda senast den 5 i varje månad för att kunna hinna införas samma månad.

Esperanto är att gratulera till sådana arbetare.

B. En.

Kvartalsrapporter

ha under september influtit från följande lokalföreningar av SEF. De föreningar, som ännu ej insänt rapport, uppmanas göra detta omedelbart. Det är av synnerlig vikt, att samtliga föreningar rapportera om sin verksamhet. Rapporteringen utgör i sig själv en sporre för föreningen att arbeta duktigt, vilket kommer till synes i rapporten. Dessutom kommer SEF:s styrelse i en helt annan kontakt med lokalföreningarna genom rapporteringen, än om sådan saknas. Tillskriv f. ö. styrelsen, om Ni har några förslag eller något av intresse för rörelsen.

Följande lokalföreningar ha alltså rapporterat:

Borlänge Esperantoklubb, livaktig förening.

Färösunds Esperantoklubb, gott arbete.

Högnäs Esperantoklubb, utmärkt.

Esperanta Klubo Höör, börja kurser!

La Internacia Volo Sundbyberg, börjat barnkurs med 65 st. anmälda.

Jönköpings Esperantoförening, goda intentioner.

Klippans Esperantoklubb, börja kurser!

Kungslena Esperantoförening, börja kurser!

Nybergets Esperantoklubb, driftigt ledd.

Nybro Esperantoklubb, bra, värva fler!

Skogstorps Esperantoklubb, försök ordna cirkel!

Stockholms Esperanto-Förening, väl planerat.

Tierps Esperantoförening, sätt i gång, glöm inte abonnera på vår tidning!

Vålbergs Esperantoklubb, sök använda normalplanen!

Övriga föreningars rapporter inväntas!

Stockholm den 3 okt. 1931.

Sekreteraren.

Kunvenoj de nordlandaj esperantistaj abstinuloj.

Okazis dum la granda nordlanda kontraŭalkohola kongreso en Helsinki (Finnlando) la 26. de julió. Prezidis pastro Alfred Karinen el Kotka. Kunvenon salutis unue en la nomo de la Esperanto-Asocio de Finnlando ties prezidanto H. Salokannel farante paroladon pri la internacia kontraŭalkohola movado kaj ties plej malbona malhelpajo, manko de pli generala uzado de internacia lingvo. Pli plena interkompreniĝo kaj pli varma amikeco de kongresanoj povas estiĝi nur, se ĉiuj kongresanoj parolas kaj komprenas saman lingvon. Ankaŭ tiu ĉi kongreso, diris la parolanto, evidentigis la fakton, ke la tradukado tedas la publikon kaj forpelas ĝin eĉ de la plej bonaj paroladoj, ĉar ĝi postulas tro longan tempon. Instruisto Alpo Suomalainen raportis interesajn aferojn pri la instruado de Esperanto en popollernejo. Ono decidis fari severan propagandon inter la popollerneja instruistaro. — En solena interkonatiĝa vespero de nordlandaj bontemplanoj la 27. de julio s-ro H. Salokannel faris la suprediritan paroladon en sveda lingvo por tre granda aŭdantaro kaj ricevis aplaŭdojn. La ĉefprezidanto de nordlandaj abstinecaj kongresoj, kancelaria konsilisto Niilo Liakka promesis proponi al la centra komitato de la nordlandaj abst. kongresoj, ke tiu ĉi pritraktu la demandon pri en konduko de Esperanto en nomitajn kongresojn.

Ni ne povas fari alion ol insiste esperi, ke la abstinuloj de ĉiuj landoj ellernu Esperanton!

Iustrita Gvidlibro de MONTECATINI la plej fama kuraĉloko en Italujo, kun priskriboj de ĝiaj mineralakvoj kaj grotoj (teksto itala kaj esperanta), ne italaj samideanoj povas ricevi petante ĝin per poŝtkarto de Regie Terme di Montecatini (Italia) Montecatini Terme.

Nordvästra Skånes Esperantokrets

hade söndagen den 27 september under stor tillslutning av esperantister från nordvästra Skåne konferens i Hälsingborg.

Till konferensen hade från Esperantistföreningen i Köpenhamn inkommit ett erbjudande om förevisandet av "Danmarks-filmen". På grund av de med filmen förenade höga kostnaderna, beslöts att tills vidare avböja dess framförande.

Från Svalöv framkom ett förslag om anskaffande av en esperantolärare, vilken skulle hava till uppgift att leda fortsättningskurser å olika platser i distriktet. At styrelsen uppdrogs att närmare utreda frågan.

Hr Fritz Johansson, Höganäs, höll ett intressant anförande om sina nyligen företagna resor i Tyskland, Österrike och Schweiz.

Nästa konferens skall hållas i november månad i Landskrona.

Efter mötesförhandlingarna avlade konferensdeltagarna besök å den pågående esperantoutställningen, vilken besågs med stort intresse och rönne livligt bifall.

G. H—n.

Esperantoutställning i Hälsingborg.

Helsingborgs Esperantoklubb hade under tiden 20—27 september i Helsingborgs Dagblads fastighet, anordnat en utställning. Utställningen har varit föremål för stort intresse från allmänhetens sida.

I ett av de stora skyltfönstren utställdes dels en väldig karta, visande esperanto-språkets världsomspännande makt, dels talrika prov på korrespon-

densen mellan esperantister i Helsingborg och meningsfränder i skilda delar av världen från Stilla havet i väster till Stilla havet i öster, i allt ett trettiotal länder. Inne i lokalen utställdes en omfattande kollektion av litteratur på esperanto, såväl skönlitterär av skilda slag som läroböcker, tidningar, reseprospekt m. m. I utställningen ingick även en del av Backmans omfattande bibliotek. Vidare deltog Killbergs Bokhandel, Hälsingborg, med en rikhaltig kollektion av skönlitteratur och läroböcker.

Utställningen gav ett klart besked om att Helsingborgs Esperantoklubb är synnerligen livlig. Klubben anordnar även kurser i esperanto och har fått mottaga en hel del anmälningar från utställningsbesökare.

G. H—n.

Libroj kaj gazetoj

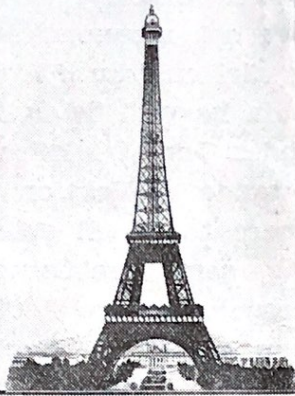


Mr. Tot aĉetas mil okulojn. Originale verkita en Esperanto de Jean Forge. Eldonis Literatura Mondo, Budapest 244 paĝoj. Prezo ĉe Eldona Societo Esperanto, Stockholm 1, kr. 3.—, bindita 4.30.

Romano moderna kun la kutime necesaj ingrediencoj: fripono kaj viktimo, amo kaj malamo. Oni nomis la romanon psikologia, kaj oni devas konsentigi tia en certa grado. Sed ni esp. recenzistoj ofte pekis recenzante esperantaj eldonaĵojn; ni havas emon rigardi la recenzotan verkon el esperantista vidpunkto anstataŭ el literatura. Tio iafoje, eĉ multfoje kaŭzas ke esperanta verko de meza kvalito estas metita sur tro altan piedestalon. Per tiuj vortoj ne estas dirite, ke tiu ĉi romano estas malbonkvalita. Male, en sia speco (la aventura romano) ĝi vere estas de bona kvalito. Sed nun tamen estas tiel ke aventura romano malofte povas esti de pli alta literatura valoro, kaj "Mr. Tot" ne estas escepto de tiu regu-

TILL PARIS

Gratisresa
Stipendier
Billighetsresor
för Esperantotalande



Paris är platsen för 1932 års världsesperantokongress. Bland deltagarna i vår korrespondenskurs för nybörjare utdelas **två stipendier**, ett å 300 och ett å 100 kr., för resa till Paris.

Billighetsresor komma att anordnas. Förbered Eder till deltagande i denna jättekongress!

Svenska Esperanto-Förbundet
Stockholm 1. Postgöro 2012



Korrespondenskursen
erhålls om 7 krona in-
sändes i frimärken eller
till vårt postgöro 2012.
Lösningarna av upp-
gifterna rättas.

Ovanstående affisch och prospekt om korrespondenskursen kan erhållas för uppsättning på anslagstavlor samt i offentliga och andra lokaler.

Det prospekt, varom vi skrevo i septemhernumret av denna tidning, har utdelats av en hel del av våra medlemmar, och av de inkommande kupongerna synes det, att prospektet gjort verkan.

Det finns stora, outnyttjade möjligheter till reklam för förbundets korrespondenskurs. Vi kunna denna vinter vinna många tusen nya kursdeltagare om vi alla hjälpas åt och var och en på sin ort dela ut prospekt om kursen. Skola vi försumma detta tillfälle? Du som läser detta skall ge svaret.

lo. Sed — la homa animo bezonas ne nur pli solidan nutraĵon, ĝi ankaŭ havas tre grandan bezonon de ne tro pens-

iga kaj digestebla distraĵo. En tiu lasta rilato "Mr Tot" havas taskon plenumi, kaj ĝi plenumas ĝin en ĉiu rilato. La romano havas bone ellaboritan intrigon, kaj ĝia lingvo estas facila kaj flua. Oni kun streĉa atento kaj simpatio sekvas la riĉegulon "Mr Tot", kiu kaptiĝas en la reto de kelkaj internaciaj friponoj, sed kiu, post tempo de suferoj, fine liberiĝas el iliaj ungoj kaj sur la lastaj paĝoj ŝajne trovas animan trankvilon kaj aman feliĉon. BEn.

Rimportretoj de Kolomano Kalocsay. Galerio de esperantaj "steloj". Poemoj. 128 pĝ kun 55 fotoj. Bindita P. 5.—, broŝ. P.3.40. Eldonis Literatura Mondo, Budapest. Havebla ĉe Eldona Societo Esperanto, Stockholm 1.

Jen en poŝformato tiel nomataj rimportretoj pri la plej famaj esperantistoj. Oni renkontas en la libreto la pli malpli konatajn trajtojn de ili kune kun ofte trafa karakterizo. BEn.

Streĉita Kordo, originala poemaro de Kolomano Kalocsay. Literatura Mondo, Budapest 1931. 192 pĝ. Prezo: bindita P. 6.50, broŝurita P. 4.50.

Kalocsay estas poeto, oni eĉ volas diri "La Poeto". Multaj "poetoj" skribas versojn, ne tiom multaj poezion. La vera poeto ne nur surpaperigas kion diras al li lia cerbo, sed li vere sentas, mem vivas kion li priskribas. Al kiu kategorio Kalocsay apartenas oni ne povas pridubi legante liajn plejparte majstrajn poeziaĵojn. Mi intencis nur trafolumi "Streĉita Kordo"; hazarde mi trovis, mi kredas, la plej belan poemon de la libro, "Patrineco", legis ĝin kun ravo, komencis serĉi pli da tiajn kaj trovis la elokventan nur oklinian poemon "Silenton", poste kelkajn aliajn; mi estis perdita kaj — komencis de la komenco, kaj en tri-kvar horoj traĝuegis la libron. BEn.

Nord-Amerika Esperanto Almanako por la jaro 1931. Eldonis Esperanto Asocio de Nord Ameriko, Fort Lee, N.J.

La eldono 1931 estas jam pli dika ol tiu de la pasinta jaro. Interesaj artikoloj estas The Birth of Esperanto, angla traduko de la Zamenhofa letero al Borovko, Esperanto's Progress, koncentrita raporto pri la aktualaj progresoj de nia lingvo, Our five-year program, la kvinjara plano de la Nord-Amerika Asocio. Plue la libro enhavas esperanto-

anglan vortareton, adresoj, prezlisto de libroj ktp. Entute bona jarlibro. H.H.

Julio Baghy: Printempo en la aŭtuno. Bela rakonto pri dolĉe melankolia renkonto de orfaj knabo kaj knabino. Verkita originale en Esperanto. Kun tuta paĝa ilustraĵo de Irma Szathmáry. 114 paĝoj. 13,5×20 cm. Kartonita kun trikolora ŝirmkovrilo. Prezo gmk. 2.—. Eldonejo „Heroldo de Esperanto”, Brüsseler Strasse 94, Köln, Germanujo.

Florence Barker: La Lingvo de la Bestoj. Prelego farita dum kunsido de „Amikoj al la Bestoj” en Kolegio Christ Church, Oxford, ĉe la 22-a Universala Kongreso de Esperanto. Kun portreto de la hundino Chum. 24 paĝoj. 10,5×15 cm. Broŝurita. Prezo gmk. 0.25. Propra eldono de la aŭtorino. Havebla ĉe „Heroldo de Esperanto”, Brüsseler Strasse 94, Köln, Germanujo. Al la amikoj de la bestoj tiu libro estas bone rekomendata.

Sigelmarkoj kun propagandoteksto por Esperanto. En lingvoj angla, Esperanta, franca, germana, hispana kaj sveda. Trikolore bele presitaj. Ĉiu lingvo en aliaj koloroj. En folioj po ok markoj tekstantaj pri Radio, transoceana, aviado, fervoja kaj aŭtomobila trafikoj, sporto, turismo kaj internacia komerco. La tekstoj harmonias kun rilataj vinjetoj. Unuopa marko 3,5×5 cm. Prezo: 10 folioj gmk. 0,55 afrankite, 70 folioj gmk. 3.30 afrankite. Eldonejo „Heroldo de Esperanto”, Brüsseler Strasse 94, Köln, Germanujo.



Dankesprimo.

Ĉimaniere mi volas plenumi mian devon, esprimi miajn plej korajn dankojn al ĉiuj tiuj samideanoj kaj Esperantoklubo, kiuj afable kunhelpis aranĝi miajn paroladojn ĉu publike aŭ en kluboj.

Dankon ankaŭ por ĉiuj aliaj afablecoj kaj bonkorecoj.

Tiujn samideanojn, kiuj ne ricevis de mi sciigojn poŝte, mi informas, ke nun mi troviĝas en Vermlando kiel Esperanto-kursgvidanto kaj intencas resti en Svedujo dum la tuta vintro.

Ĝis revido eble returnvoje!

Willy Burmeister.

adr. Høje, Vermlando.

Diras amerikano:

La angla lingvo ne estas facila — — —.

Dr. Lehman Wendell, Minneapolis,
Usono,

skribas al ni:

Estimata sinjoro redaktoro:

En malnova ekzemplero de Esperanto-Tidningen, kiun pruntedonis al mi amiko, mi legis pri viro kiu parolas 205 diversajn lingvojn. Pri tia kapableco mi tre dubas. Mi iam aŭskultis al parolanto, kiu fiere asertis ke li flue parolas 13 lingvojn. Se li parolis tiujn lingvojn tiel malbone kiel li parolis la anglan li tute ne kapablus paroli iun ajn lingvon. Fakte estas, ke oni malofte trovas homon kiu kapablas sambone paroli eĉ du lingvojn. Tie ĉi en Usono estas granda naci-vasta eklezio kiu uzas du lingvojn, la anglan kaj la svedan. Do, oni ja atendas ke ĉiu pastro majstre parolu ambaŭ lingvojn. La fakto estas alia. Tiel malofte oni renkontas pastron kiu egale bone parolas la du lingvojn, ke kiam oni renkontas tian viron oni miregas, kvazaŭ oni estus renkontinta mond-mirindaĵon.

La angla lingvo ne estas facila lingvo. Mi konas tre kleran Japanon kiu post sesjara studado de la angla lingvo ankoraŭ ne bone uzas ĝin. Mi jam konatiĝis kun multaj svedoj, kiuj lernis la anglan lingvon en la hejmlando kaj poste enmigris en Usonon. Ankoraŭ mi neniam estas renkontinta eĉ unu tian enmigranton kiu povis eĉ mezbone paroli angle. Antaŭ kelkaj jaroj mi aŭdis prelegon de certa svedo, kies famo estas ne nur enlanda sed tramonanda. Kiel verkisto li havas enviindan lokon kaj oni tradukas liajn verkojn en multajn lingvojn. Ĉu li parolis la anglan lingvon bonege? Tute ne. Li ĝin preskaŭ murdis.

S. E. F:s Fråge- avdelning



DUBBELBETYDELSE OCH DUBBEL- BETECKNING.

F r å g a: Jag trodde "en tid på världen", att i esperanto hade varje ord blott en betydelse, ävensom att dubbeltecknade ljud aldrig förekom i detta språk, och slutligen att sådana ljudsammanställningar, i vilka det är alldeles omöjligt att höra huruvida ett eller två ord uttalas, inte heller fick förekomma. Emellertid har jag under mina esperantostudier funnit ett och annat, som rubbat denna min uppfattning, och jag är därför synnerligen tacksam för en kortfattad klarläggning av, varför sådana nationalspråkens oklarheter som de nu antydda också ryckts in i det eljest klara och logiska esperanto?

Ord med två betydelser:

romano = romare, romano = roman;
atlaso = kartbok, atlaso = siden;
noto = notis, anteckning, noto = musiknot;
aro = skara, mängd, aro = ar (100 kvm)

Ne, bonege ellerni du naciajn lingvojn estas tre malfacila tasko. Sed lerni sian gepatran lingvon bone kaj ankaŭ lerni Esperanton bone estas multe pli facila afero. Mi havas amikon kiu pro malfeliĉaj cirkonstancoj en junaĝo nur dum tre malmultaj jaroj povis iri en lernejo. Tamen, kun preskaŭ nenia scio pri gramatiko aŭ lingvistiko, li tiel bone ellernis Esperanton ke li majstre parolis ĝin kaj ĝisfunde komprenas ĝian esencon.

Lehman Wendell.

Ord med dubbelteckning:

finno = finländare, (jämför fino = slut.)

Ord i vilka sammanskrivning ger en betydelse och tudelning en annan:

perfido = förräderi,
per fido = med tillit.

"Esperanto-demandanto".

S v a r: Ingenting är fullkomligt i denna ofullkomlighetens värld, det får vi minsann dagligen erfara. Idealet för esperanto är ju, att varje ordstam har en enda ensartad betydelse. Så är också förhållandet med de ursprungliga, fundamentala orden. — När vi komma in på området för den stora massan av de s. k. internationellt gängse orden, blir problemet genast lätt invecklat. Här möta vi exempelvis ordet atlas som namn på 1) en sorts siden, 2) kartbok eller annan planschbok, och 3) en bergskedja i Norra Afrika. Att dylika i esperanto sekundärt upptagna ord ej gå att helt inordna under enhetsprincipens lydno, kan ju blekagas, men förringar icke värdet av esperantos primära fundament.

Ordet noto är nog att räkna till de enhetliga i fråga om grundbetydelse, då ju en musiknot är en liten "anteckning" lika väl som varje annan "uppteckning" sig själv eller androm till minnes, till ledning eller till upplysning.

Måttsorden, såsom här aro = ar (100 kvm.), ligga — åtminstone vad beträffar metersystemet — förefaller det, på ett plan för sig och erbjuda vissa svårigheter att helt inordna i vilket språk det vara må.

Vad angår länders och städers och folkslags namn och därav härledda ord, så vill jag varmt rekommendera den,

som vill ha en språktröta i gång, att dra fram dessa. Ty de äro de tacksamaste föremål för dispyt. Detta beror i viss mån på att dessa ord stå, så att säga, med ena foten i det nationella språket och därför aldrig bringas helt under esperantospråkets laglydnad. Det är om gränsmarkerna som krig uppstå.

Att de finska esperantisterna hyst en viss motvilja mot att kalla sitt land "Finlando" och sig och sitt för "fino" och "fina", kan man ju på sätt och vis förstå, och att de därför inte släppt det dubbla nn'et. Dylikt får måhända tillskrivas de unga nationernas självhävdelse, som ju ibland tar sig anmärkningsvärda uttryck. Men "finno" betyder aldrig "finländare", utan finne, vilket ej är samma sak (det förra är ett vidsträcktare begrepp som omfattar även det senare). Ett ord med dubbel-skriven konsonant blir dock aldrig förstklassig esperanto.

Ordet "Roma'no" (romare) hör ju också till geografien men är inte ett stamord, till skillnad från romanlibro. Och ska vi ge oss in på sammanställningarna "per fido — perfido", "a fero — l' afero" o. dyl., så att vi därmed kommit in på ordlekarnas och vitsarnas område. Och dit ha vi väl ändå inte ärende i det här sammanhanget. Det hör den talande till att undvika tvetydigheter.

Paul Nylén.

"JA" — KOMPREENEBLA AŬ NE.

Fråga: I "Plena Vortaro" står under ordet "ja" såsom alternativ 3 följande: Adverbo uzata en la tradukoj por indiki, ke oni tradukis metaforan internacie nekompreneblan esprimon per senmetafora rekta internacie komprenebla esprimo.

Då det ej gives några exempel härpå, skulle jag gärna vilja veta, vad detta betyder, helst belyst genom något exempel.

"Sciemulo".

Svar: Själv är jag lika klok, vad detta skall betyda. — Malgraŭ cerbumado mi ne povis trovi ekzemplon aŭ sencon de tiu klarigo. Eble ke s-ro E. Grosjean-Maupin povas informi.

Paul Nylén.

— ★ —

Perletera instruado estas bona

aranĝo por multaj, kiuj pro iu kaŭzo ne povas regule viziti la enklasajn kursojn. Ĝi estas ankaŭ agrabla por izolaj samideanoj, kiuj volas plifirmigi sian scion aŭ ripeti ĝin en amuze-serioza maniero. Tiuspecan skriban kurson (tute en Esp.) gvidas L. Funken, Koblenz (adreson kaj detalojn vidu en la anonco!).

— ★ —

Vortoj de Profesoro Th. Cart.

La Fosiloj.

Antaŭ multaj jaroj iu franca reĝo venigis tri laboristojn kaj diris al ili:

"Gravan premion mi donos al tiu, kiu fosos la plej longan sulkon!"

La du unuaj laboristoj komencis disputadi pri la meritoj de siaj fosiloj.

"Bona fosilo devas esti longa," diris unu.

"Ĝi devas esti larĝa," diris la alia.

Dum ili disputadis, la tria per pli-malpli bona fosilo fosis sian sulkon kaj gajnis la premion.

Esperantistoj, karaj kunlaborantoj, ni ne perdu nian tempon, babilante kaj diskutante.

Nia fosilo estas bona. Ni fosu nian sulkon!

Vivu nia Zamenhofa Esperanto!

— ★ —

PORTU LA VERDAN STELON!

La Ora Epoko Linguaphone-kurs

(Den Gyllne Tidsåldern)

utkommer på mer än tio språk i en sammanl. uppl. på c:a 700.000 ex. En stor stab av medarb. i många länder står till tidskriftens förfogande. Därför kan "La Ora Epoko" bjuda sina läsare ytterst värdefulla artiklar i hälsovård, i politik, sociala och ekonomiska frågor, i teknik, handel, vetenskap, filosofi och religion, allt behandlat på ett sätt, som måste tilltala varje vaken och sanningsälskande person. Domare Rutherford's utomordentliga radioföreläsningar, som millioner regelbundet lyssna på, publ. även. Den amerikanske marinsergeanten Morgans spännande bok om kriget (Kiam la mondo frenezigis) publ. i en serie artiklar. En enastående fredspredikan. Han berättar gripande hur det pinade honom att breven från och till fästmon först skulle läsas av överordnade; hur tacksam han var då en löjtnant satte censurstämpeln på utan att läsa brevet och hur denne löjtnant några ögonblick efteråt träffades av en granat; hur det kändes då "helveteselden" plötsligt upphörde den 11 nov. 1918 och de smutsiga soldaterna räckte "fienden" handen etc., etc.

Esperantoupplagans goda stil är samtidigt en bra övning i språket.

La Ora Epoko kostar endast 4 kr. för 12 stora nummer. Lösnummerpris 40 öre.

Ombud för Sverige: Ernst Lignell, Bergeströmsgat. 7, Helsingborg. Postgiro 14564.

ISOSEK

Beställ provnummer av Internationell korrespondenskurs. Pris 1,50 pr mån., 3 kr. för 4 brev och en tidning. Ni arbetar så fort Ni hinner. Gratis annons om korrespondens. Hela kursen omfattar 24 brev. Skriv genast till S. Jansson, Skogen 23, Lidköping 1.

Sture-Tryckeriet - Stockholm 1931

i Esperanto.

15 skivor, 30 lektioner kan erhållas till låns. Avgift första månaden 20 kr., följande månader 15 kr. Med kursen följer en text- och ordbok. Ytterligare textböcker kosta häft. 3:25, inb. 3:75. De bliva till nytta även sedan kursen återsänts.

Textböcker kunna även erhållas till låns mot en avgift av 1 kr. pr ex. för den tid Linguaphone-kursen hyres.

Prospekt på begäran.

Svenska Esperanto-Förbundet.

Box 698, Stockholm 1.

Sam-øj legu la interesan libron

"Bicikle tra Eŭropo kaj Afriko."

Germanlingva propra eldono. Prezo 0:90. 10 diversaj belaj poŝtkartoj de Praha (Ĉeĥoslovakio) prezo 0:70. Mendo ĉe Willy Burgemeister, H Ö J E, Vermland.

Pli bona esperantisto

vi volas fariĝi. Tiucele nur partoprenu Superan Esperantokurson Perleteran. Postulu senpagan enkondukon! Leono Funken (dipl. Esp.-instruisto), Moselweisserstr. 20, Koblenz 53, Germanujo.

In- och Utländsk Litteratur

Esperantoavdelning

Nya Aktiebolaget Biblioteksbokhandeln
Biblioteksgatan 12, Stockholm

1931 års Prislista från Förlägsföreningen Esperanto u. p. a.

Box 698, Stockholm 1. — Postgirokonto N:r 578

Order överstigande 10 kr. försändas portofritt. Vid insändande av förskottslikvid för mindre order bifogas 10 proc. till portokostnader. Fullständig prislista på begäran gratis och franko.

Läroböcker, Ordböcker m.m.

Esperanto utan förkunskaper

av Harald Skog, bearb. av Sam. Jansson. Enkel, grundlig o. innehållsrik. 0:50.

Lärobok i Esperanto

av P. Nylén. 8 uppl. Mycket spridd och omtyckt, särskilt lämplig för dem, som äga språkunderbyggnad. 1:—.

Praktisk lärobok i Esperanto

för kurser och självstudium. Övers. fr. engelska av S. O. Jansson. Omväxlande, intressant och rik på förklarande exempel. 2:a upplagan. 2:—.

Kurs i Esperanto

för självstudium och studiecirklar av Fritz Lindén. Synnerligen enkel. 0:90.
D:o, del II. Läsebok. 0:90.

Lärobok i Esperanto

för A.B.F. och andra studiecirklar av Jan Massiak. Inb. 2:50.
Kommentarer till d:o. 1:—.

Esperanto-Kurso

av V. Setälä. En enkel och trevlig läro- och läsebok med översättning av texten till svenska. Illustrerad. 0:50.

Lärobok i Esperanto

av Carl Ohlsson. Grammatik uppställd efter satsdelarna. Innehåller på samma gång en svensk satslära. 3:—.

Esperanto-Grammatik

av Läroverksadjunkt Nils Nordlund. 1:50.

Nyckel till Esperanto (8:e uppl.)

En miniatyrlärobok på 36 sid. med ordlista. Utmärkt för propaganda. 0:10.

Esperanto-svensk ordbok

av G. H. Backman. Den utförligaste vi äga. 3:—. D:o inb. 4:—.

Svensk-esperantisk ordbok

av G. H. Backman. Oumbärlig för envar som skall skriva esperanto. 4:—. D:o inb. 5:—.

Dubbel fickordbok i Esperanto

av Carl Ohlsson. Svensk-esperantisk och esperantisk-svensk ordbok. 192 sid. 1:50.

Esperanto-Parlör

av N. Nordlund. 1:—

Fundamenta Krestomatio

av D:r L. L. Zamenhof. Läsestycken, avsedda att utgöra mönster för god esperantostil. 3:25.

En bok som varje esperantist bör äga och grundligt studera.

Fundamento de Esperanto

av D:r L. L. Zamenhof. Grammatik, övningsstycken och ordförteckn. på franska, engelska, tyska, ryska och polska språken. 1:75

Lingvaj Respondoj

av D:r L. L. Zamenhof. Esperantos skapare giver här utmärkta svar på språkliga spørsmål. Rekommenderas. 1:50

Nameso.

Läsebok för nybörjare i Esperanto. Med jämnlöpande svensk och esperantisk text. 0:40.

La konscienco riproças (Samvetsqual)

av Aug. Strindberg. 1:—

La insulo de feliĉuloj

(De lycksaligas ö) av Aug. Strindberg. 1:50

Svenska Esperanto-Förbundets Fortsättningskurs.

6 lektioner. 5:—.

Propaganda.

Tio sanningar om Esperanto.

Flygblad. Pr 100 ex. 2:—

Vad är Esperanto?

Flygblad. 100 ex. 1:—

Brevkort

med svensk propagandatext. 10 st. 0:40, 100 st. 3:—

D:o med esperantos grammatik.

10 st. 0:40, 100 st. 3:—

Esperantostjärnor

1. Femuddig grön stjärna med inskript. »Esperanto», nål, 0:75

2. Vanlig femuddig grön stjärna, nål, 0:60

3. D:o, d:o brosch, 0:60

4. Miniatyrstjärna, nål, 0:40

5. U. E. A.-stjärnor (endast för medlemmar av U.E.A.) nål ell. knapp. 1:25

REMARQUES

med stor spänning emotsedda andra verk

“VÄGEN TILLBAKA”

har nu utkommit på esperanto under titeln "La vojo returne". — Ett bevis på Remarques enastående popularitet är att "Vägen tillbaka" omedelbart över-satts till 24 språk. — Av den tyska upplagan har på 4 veckor utsänts 185,000 ex. — "Vägen tillbaka" blir liksom "På västfronten intet nytt" en av esperanto-litteraturens standardverk, vilket varje esperantist med intresse läser och med glädje och stolthet bevarar i sin bokhylla.

370 sid.

Pris häft. kr. 6:—, inb. kr. 9:—.

Förlagsföreningen Esperanto u. p. a.

Postgiro 578.

Stockholm 1.

Tel. Vasa 70 06.

Novaj verkoj aperis:

IMPERIESTRO KAJ GALILEANO, mond-historia teatraĵo en dek aktoj de HENRIK IBSEN, tradukita el la norvega lingvo de H. J. BULTHUIS L. K. 276-paĝa verko, form. 24×16.

Prezo: tole bindita Kr. 6:75. Tiu verko estas rekomendita de la Esp. Literatura Asocio.

JANE EYRE de Charlotte Brontë tradukita el la angla lingvo de H. J. Bulthuis L. K. La fame konata romano Jane Eyre estas eldonita grandformate 24×16, kaj ampleksas 500 paĝojn, ĝi estas presita sur belega papero, per belaj, klare legeblaj literoj kaj kostas tole-bindita Kr. 10:—, kaj broŝurita Kr. 9:—.

Verkoj de Kolomano Kolocsay:

STRECITA KORDO, originalaj poemoj de la verkisto. Vi trovos en ĝi la plej famajn poemojn: "La patrineco", "Pala procesio" k. a. 192 paĝa. Bindita Pengö 6,50, broŝ. P. 4,50.

RIMPORTRETOJ, 55 portretoj de Esperanto-steloj el ĉiuj tendencoj de la movado, kun foto de la "steloj". 128 paĝa, bind. Pengö 5.—, broŝ. Pengö 3.—.

LINGVO, STILO, FORMO. Studoj pri Esperanto. La plej abundaj klarigoj pri la Esperanta versfarado, rimaro, internacia stilo, pri la evoluo de Esperanto, verkita de la plej fama nuntempa stilisto. 160-paĝa. Bindita Pengö 5,40, broŝ. Pengö 3,40.

Förlagsföreningen Esperanto u. p. a. Stockholm 1